

សទ្ទានុក្រមខាងគ្រឹស្តសាសនា

ក្នុងក្បួនពិធីអភិបូជា

ខ្មែរ - បារាំង - អង់គ្លេស - ឡាតាំង

LEXICON OF THE ROMAN MISSAL

Khmer – French – English – Latin

Khmer alphabetical order

១.ប្រទានព្រះពរ (ពីព្រះជាម្ចាស់មកមនុស្ស)
 ថ្វាយព្រះពរ (ពីមនុស្សទៅព្រះជាម្ចាស់) ជូនពរ
 (ពីមនុស្សទៅមនុស្ស)។

២.លើកតម្កើង, សរសើរតម្កើង។

៣.ប្រទានពរ (លើវត្ថុ)។

កន្សែងជម្រះពេង។

កន្សែងបង់កបូជាចារ្យ (ស្តុទ្ធា)។

កន្សែងព្រះកាយ។

កម្លាំងសក្តិសិទ្ធិ។

កាតូលិក,

សាកល ឬដែលទទួលជំនឿគ្រប់ប្រការ។

ការកែសម្រួលស្របតាមវប្បធម៌ក្នុងតំបន់

ការគោរពស្មោះស្ម័គ្រ, ភក្តីភាព, ការប្រតិបត្តិធម៌

ការតែងតាំងជាអ្នកបម្រើព្រះសហគមន៍។

ការទុកចិត្ត។

ការប្រកាសជំនឿ។

ការរួបរួមគ្នាជាឆ្លងតែមួយ,

ពិធីទទួលព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ។

ការលើកលែងទោស,

ពិធីលើកលែងទោស ក្នុងនាមព្រះជាម្ចាស់។

	Catechumens	
	Restore	
	Sacrament	Sacramentum
	Variations	
Bénir	Bless	Benedicere
Purificatoire	Purificator	Purificator
Étole	Stole	Stola
Corporal	Corporal	Corporale
Domination	Dominion	Dominatus
Catholique	Catholic	Catholicus
Inculturation	Inculturation	
Piété, dévotion	Devotion	Pietas, devotion
Ordres sacrés	Holy orders	Sacro ordo
Confiance	Confidence	Confidentia
Confession de foi	Confession of faith	Confessio fidei
Communion	Communion	Communio
Absolution	Absolution	Absolutio

ការសង្គ្រោះអស់កល្បជានិច្ច។	Salut éternel	Eternal salvation	Salus perpetua
ការសារភាពបាប។	Confession des péchés	Confession of sins	Confessio peccatorum
ការស្លាប់ជាមរណសាក្សី។	Martyre	Martyrdom	Martyrium
កូនចៀមនៃបុណ្យចម្លង។	Agneau Pascal	Paschal lamb	Agnus Paschalis
កើតពីព្រះបិតា។	Né du Père	Born of the Father	Ex Patre natus
កៅអីអធិបតី។	Siège, Cathèdre	Chair	Sedes, cathedra
ក្បួនពិធីក្រុងរ៉ូម (ប្រពៃណីរ៉ូម៉ាំង)។	Rite romain	Roman Rite	
ក្បួនពិធីទូទៅសម្រាប់គោរពសន្តៈសន្តិ។	Commun des Saints	Common of Saints	Commun Sanctorum
ក្បួនពិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំ។	Année liturgique	Liturgical year	Annus liturgicus
ក្បួនពិធីផ្សេងៗក្រុងរ៉ូម។	Rituel romain	Roman Ritual	Rituale Romanum
ក្បួនពិធីសម្រាប់លោកអភិបាល។	Pontifical	Pontifical	Pontifex
ក្បួនពិធីអគ្គសញ្ញាផ្សេងៗ	Sacramentaire	Sacramentary	
ក្បួនពិធីអភិបូជាក្រុងរ៉ូម។	Missel Romain	Roman Missal	Missale Romanum
ក្បួនពិធី។	Rite	Rite	Ritus
ក្បួនអភិបូជាផ្សេងៗ	Messes rituelles	Ritual Masses	
ក្រាបថ្វាយបង្គំ។	Adorer	Adore	Adorare
ក្រុមអ្នកចម្រៀង។	Chœur, Chorale	Choir	Chorus
ក្លុងតម្កល់ព្រះកាយ, ក្លុងពិសិដ្ឋ។	Ciboire	Ciborium	Ciborium
កំញាន, ធូប។	Encens	Incenses	Incensum, thus
កំពូលនៃដំណើរការអប់រំជំនឿ។	Sommet de l'initiation	Climax of initiation	
កំហុស, គុណវិបត្តិ។	Défaut	Defect	Defectus
គម្របពែងព្រះលោហិត។	Pale	Pall	Pallium

គម្រោងការដ៏អស្ចារ្យ,
 ព្រឹត្តិការណ៍ដ៏អស្ចារ្យអាថ៌កំបាំង។

គម្រោងការណ៍ដ៏អស្ចារ្យនៃបុណ្យចម្លង។
 អាថ៌កំបាំងដ៏អស្ចារ្យនៃបុណ្យចម្លង។

គុណធម៌ (គុណធម៌របស់គ្រីស្ទទូត)
 គោរព (សម្រាប់សន្តបុគ្គល)។

គ្រហស្ថ។
 គ្រីស្ទទូត។

គ្រឿងសក្ការៈ
 ចម្រៀងចូល។
 ចម្រៀងថ្វាយបង្គំព្រះជាម្ចាស់។
 ចានព្រះកាយ។

ចាំយាម/ពេលល្ងាច
 ឆ្កាង, ត្រូវគេឆ្កាង។

ជម្រះឲ្យបានបរិសុទ្ធ។
 ជាព្រះបុត្រាតែមួយនៃព្រះបិតា។

ជីវិតនៅលោកខាងមុខ។
 ជីវិតរស់នៅអស់កល្បជានិច្ច។
 ជីវិតអស់កល្បជានិច្ច។

ជឿលើ, ធ្វើជីវិតទាំងស្រុង។
 ជំនឿ, សេចក្តីជឿជាក់។

ដកបាបចេញពីពិភពលោក។
 ដើម្បីមនុស្សយើង និងដើម្បីសង្គ្រោះយើង។

Mystère	Mystery	Mysterium
Mystère pascal	Paschal mystery	Mysterium paschalis
Vertu	Virtue (apostolic virtues)	Virtus
Louer (quand il s'agit des saints)	Praise	Laudare
Laïc	Lay	Laicus
Apôtre	Apostle	Apostolus
Vases sacrés	Sacred things	Vasa sanctuarii
Chant d'entrée	Entrance chant	Introit
Hymne	Anthem	Hymn
Patène	Paten	Patena
Vigile	Vigil	Vigilia
Crucifier, crucifié	Crucify, crucified	Cruciare, crucifixus
Purifier	Purify	Purificare
Fils unique du Père	Only-begotten Son	Filius unigenitus
La vie du monde à venir	Life of the world to come	Vita venture saeculi
La vie éternelle	Life everlasting	Vita aeterna
La vie éternelle	Eternal life	Vita aeterna
Croire	Believe	Crederere, confidere
Foi	Belief	Fides
Qui enlève les péchés du monde	Take away the sins of the world	Qui tollis peccata mundi
Pour nous les hommes et pour notre salut	for us men and for our salvation	Propter nos homines et propter nostram salutem

ដែលបន្តជំនឿពីក្រុមគ្រីស្ទទូត។

ដែលបន្តពីក្រុមគ្រីស្ទទូត។

ដែលរួមសភាវៈជាមួយ។

ដំណើរជិតផុតជីវិត។

ដំបងគង្វាល (សម្រាប់លោកអភិបាល)។

តង្វាយ, ការថ្វាយ, ការបូជា។

តង្វាយ, យញ្ញបូជា។

តាបស (ឥសី)

តុព្រះបន្ទូល (បញ្ជីព្រះគម្ពីរ)។

តុសក្ការបូជា។

ថ្ងៃបុណ្យដែលត្រូវចូលរួម

ថ្ងៃពុធបុណ្យរោយផេះ។

ថ្វាយខ្លួនអស់មួយជីវិត។

ថ្វាយបង្គំ។

ទទួលជីវិតថ្មី, កើតជាថ្មី

ទទួលព្រះជន្មពីព្រះបិតា។

ទទួលរូបកាយ។

ទម្លាប់អាក្រក់

ទាន។

ទីសក្ការបូជា។

ទូលអង្វរ, ទទួចសុំ។

ទៀនព្រះជ័យ។

ទៀនព្រះជ័យ។

Apostolique

Catholic and apostolic

et apostolica ecclesia

Apostolique

Apostolic

Apostolicus

Consubstantiel (de même nature)

Consubstantial

Consubstantialis

Agonie

Agony

Agonia

Crosse (bâton pastoral)

Crosier

Baculum Pastoralem

Offrande

Oblation

Oblatio

Don

Offering

Donum

Ermite

Hermit

Eremita

Ambon

Ambo

Ambonis

Autel

Altar

Altare

Fêtes d'obligation

Holydays of obligation

Mercredi des Cendres

Ash Wednesday

Cineris dies

Consécration (à vie)

Consecrate for life

Consecrare ad vitam

Vénérer

Worship

Venerare

Renaître

Rebirth

Renascentia

Né

Begotten

Genitus

Incarné, prendre chair

Incarnated

Incarnatus

Vice, défauts

Vice

Vitia

Aumône

Alms

Elemosina

Sanctuaire

Sanctuary

Sanctuarium/Presbyterium

Implorer, demander

Beseech

Implorare

Cierge pascal

Easter candle

Candela paschalis

Cierge pascal

Paschal candle

Cereus paschalis

ទេវទូតជូនដំណឹងអំពីកំណើតព្រះយេស៊ូ។

ទេវទូត។

ទោសអស់កល្បជានិច្ច។

ធម៌ប្រកាសជំនឿ។

ធម៌ប្រសិទ្ធិព្រះកាយ។

ធម៌សារភាពបាប។

ធម៌អង្វរសម្រាប់មនុស្សទាំងឡាយ។

ធម៌អរព្រះគុណដ៏វិសុទ្ធ។

ធម្មទេសនា (ការអធិប្បាយព្រះបន្ទូលដំណឹងល្អ)

ធ្វើឲ្យបានវិសុទ្ធ, ប្រោសឲ្យបានវិសុទ្ធ។

នឹកដល់

នំព្រះកាយ

នំព្រះកាយ។

បង្កើត។

បញ្ចុះសព។

បទចម្រៀងលើកតម្កើងព្រះជាម្ចាស់។

បទបញ្ជា, ប្រកាស, វិន័យ។

បន្ទប់សម្ភារពិធីបុណ្យ

បានទទួលរូបកាយពីព្រះនាងព្រហ្មចារិនីម៉ារី។

បានទៅជាមនុស្ស។

បុណ្យគោរពមរណបុគ្គលទាំងឡាយ (បុណ្យភ្នំ)។

បុណ្យគោរពសន្តបុគ្គលទាំងឡាយ។

Annonciation

Ange

Damnation

Credo

Canon de la messe

Confiteor, « Je confesse à Dieu »

Commemoration des vivants

Prière eucharistique

Homélie

Sanctifier

Se souvenir, faire mémoire

Hostie consacrée

Hostie consacrée

Créer

Enterrement

Hymnes

Norme

Sacristie

Il a pris chair de la Vierge Marie

S'est fait homme

Commemoration des Fidèles défunts

Toussaint

Annunciation

Angel

Damnation

Creed

Canon of the mass

Confiteor

Commemoration of the living

Eucharistic prayer

Homily

Sanctify

Remember

Sacred host

Holy bread

Create

Burial

Hymns

Norm

Sacristy

Incarnated of the Virgin Mary

Became man

All Souls Day

All Saints Day

Annuntiatio

Angelus

Damnatio

Credo

Canon missale

Confiteor

Commemoratio viventis

Prex eucharistica

Homilia

Sanctificare

Mementare

Hostia sacra

Hostia sacra

Creare

Sepultura

Hymnus

Norma

Sacristia

Incarnatus est ex Maria Virgine

Homo factus est

Commemoratio omnium fidelium defunctorum

Festum omnium sanctorum

បុណ្យចម្លង។

បុណ្យរំលឹក (មិនចាំបាច់)។

បុណ្យរំលឹកចាំបាច់។

បុណ្យលើកតម្កើងព្រះវិញ្ញាណយាងមក។

បុណ្យឱទ្ធារិក។

បូជាចារ្យ។

បេសកកម្ម។

ប្រកាស (ជំនឿ ឬអំពើបាប)។

ប្រកាស។

ប្រដាប់ដុតកំញាន

ប្រភពទឹក, អាងជ្រមុជទឹក។

ប្រសិទ្ធិ, អភិសេក, ថ្វាយខ្លួនចំពោះព្រះជាម្ចាស់

ប្រសូតពីព្រះនាងព្រហ្មចារិនីម៉ារី។

ប្រាំបីថ្ងៃនៃបុណ្យចម្លង។

ប្រាំបីថ្ងៃនៃបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត។

បំពេញ, ធ្វើឲ្យសម្រេចជារូបរាង។

បំពេញបំណងព្រះអង្គ។

ផេះ។

ផ្សះផ្សា, សម្រុះសម្រួល, ស្រុះស្រួល

ពាក្យបន្ទូរ

ពាក្យបន្ទូរ។

ពាក្យពន្យល់ពណ៌ក្រហម,

ពាក្យណែនាំពណ៌ក្រហម។

Pâque

Mémoire (facultative)

Mémoire obligatoire

Pentecôte

Solennité

Prêtre

Mission

Confesser (la foi ou les péchés)

Acclamer

Encensoir

Fonts baptismaux, baptistère

Consacrer

Né de la Vierge Marie

Octave de Pâque

Octave de Noël

Accomplir

Accomplir ta volonté

Cendres

Réconcilier

Répons

Antienne

Rubriques

Passover

Memory, optional

Memory, obligatory

Pentecost

Solemnity

Priest

Mission

Confess

Acclaim

Thurible

Baptismal font / Baptistery

Consecrate

Born of the Virgin Mary

Octave of Easter

Octave of Christmas

Accomplish

Accomplish your plan

Ash

Reconcile

Responsory

Antiphon

Rubrics

Pascha

Memoria

Memoria

Pentecostes

Solemnitas

Sacerdos, presbyter

Missio

Confiteri

Acclamare

Fons baptismatis / Baptistarium

Consecrare

Natus ex Maria virgine

Octava Pasquae

Octava Nativitatis

Perficere, complere, efficer

Consilium perficere

Cineris

Reconciliare

Responsorium

Antiphona

Rubrica

ពាក្យសច្ចា	Vœu	Vow	Votum
ពាក្យសន្យា។	Promesse	Promise	Promissio
ពាក្យសរសើរតម្កើងព្រះត្រៃឯក (នៅចុងបញ្ចប់នៃធម៌អរព្រះគុណដ៏វិសុទ្ធ)។	Doxologie	Doxology	Doxologia
ពាក្យអង្វរសកល។	Intercessions	Intercessions	Intercessionis
ពាក្យអង្វរសន្ត សន្តិទាំងឡាយ។	Litanie	Litany	
ពាក្យអធិដ្ឋានពេលចូល។	Collecte, Prière d'ouverture	Collect prayer	Oratio collecta
ពាក្យអធិដ្ឋានរួមតាមមុខងារ	Messes communes	Common masses	Communia
ពាក្យអធិដ្ឋានសរុប។	Collecte, prière d'ouverture	Collect	Collecta
ពិធីក្រាបថ្វាយបង្គំ។	Adoration	Adoration	Adoratio
ពិធីចាត់ឲ្យទៅ	Envoi	Dismissal	
ពិធីជប់លៀងចុងក្រោយរបស់ព្រះយេស៊ូ។	La Cène, le dernier repas de Jésus	Last supper	Convivium, mensa, cena
ពិធីជប់លៀង។	Dîner	Banquet	Convivium
ពិធីជ្រមុជទឹក។	Baptême	Baptism	Baptismus
ពិធីទទួលព្រះកាយ និងព្រះលោហិតព្រះគ្រីស្ទ។	Rite de communion	Rite of communion	Ritus communionis
ពិធីបុណ្យ, ការគោរពបម្រើព្រះជាម្ចាស់។	Liturgie	Liturgy	Liturgia
ពិធីបុណ្យ, ពិធីលើកតម្កើង។	Célébration liturgique	Liturgical celebration	Celebratio liturgica
ពិធីបុណ្យដ៏សក្ការៈ	Liturgie sacrée	Sacred liturgy	Sacra liturgia
ពិធីបុណ្យតាមរដូវ។	Temps liturgiques	Liturgical seasons	Tempus liturgicus
ពិធីប្រទានពរចុងក្រោយ	Bénédictio finale	Final blessing	Ritus conclusionis
ពិធីប្រារព្ធ។	Ouverture de la célébration	Introductory rites	Ritus initiales
ពិធីលើកតម្កើងព្រះបន្ទូលព្រះជាម្ចាស់។	Liturgie de la Parole	Liturgy of the Word	Liturgia Verbi
ពិធីសូមទទួលសារភាព។	Préparation pénitentielle	Act of penitence	Actus paenitentialis

ពិធីអបអរសាទរ	Acclamation	Acclamation	Acclamatio
ពិធីអបអរសាទរគម្ពីរដំណឹងល្អ។	Acclamation de l'Évangile	Acclamation of the Gospel	Evangeli acclamatio
ពិធីអភិបូជាតាមសេចក្តីត្រូវការផ្សេងៗ	Messes pour circonstances diverses	Masses for Various Needs	
ពិធីអភិបូជា។	Liturgie eucharistique	Liturgy of the Eucharist	Liturgia eucharistica
ពិធី។	Célébrer	Celebrate	Celebratio
ពិសិដ្ឋ, សក្ការៈ	Sacré	Sacred	Sacra
ពែងព្រះលោហិត។	Calice	Chalice	Calix
ព្រហ្មចារីធម៌	Virginité	Virginity	
ព្រឹត្តិការណ៍ដ៏អស្ចារ្យជាទីសក្ការៈ។	Mystères sacrés	Mysteries, Sacred	Mysterii sacri
ព្រះកាយ និងព្រះលោហិត។	Espèces consacrées	Consecrated species	Species consecratae
ព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ។	Corps du Christ	Body of Christ	Corpus Christi
ព្រះជាម្ចាស់ចេញពីព្រះជាម្ចាស់។	Dieu né de Dieu	God from God	Deum de Deo
ព្រះជាម្ចាស់ដ៏ពិតប្រាកដចេញពីព្រះជាម្ចាស់ដ៏ពិតប្រាកដ។	Vrai Dieu né du vrai Dieu	True God from True God	Deum verum de Deo vero
ព្រះជាម្ចាស់ដ៏មានប្រធានភាពសព្វប្រការ។	Dieu tout-puissant	Almighty God	Omnipotens Deus
ព្រះជាម្ចាស់ដ៏មានចេស្ដា។	Dieu	God	Deus
ព្រះជាម្ចាស់។	Seigneur Dieu	Lord God	Domine Deus
ព្រះឈើឆ្កាង។	Croix	Cross	Crux
ព្រះដែលប្រទានជីវិត។	Qui donne la vie	Giver of life	Vivificantem
ព្រះដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុត។	Majesté divine	Divine majesty	Divinae majestatis
ព្រះដ៏មានព្រះជន្មគង់នៅអស់កល្បជានិច្ច។	Dieu éternel	Eternal God	Eternalis Deus
ព្រះដ៏ខ្ពត្តមបំផុត។	Très-Haut	High, the Most	Altissimus

ព្រះដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់, អានុភាព។

ព្រះត្រៃឯក។

ព្រះនាងព្រហ្មចារិនីម៉ារី។

ព្រះបង្កើតមេឃ និងដី។

ព្រះបង្កើត។

ព្រះបិតា (អ័ប្បា)។

ព្រះបិតាដ៏មានប្រធានុភាពសព្វប្រការ។

ព្រះប្រាជ្ញាញាណ។

ព្រះពន្លា។

ព្រះពន្លឺចេញពីព្រះពន្លឺ។

ព្រះពររបស់ព្រះជាម្ចាស់។

ព្រះលោហិតព្រះគ្រីស្ទ។

ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ។

ព្រះវិញ្ញាណហូរចេញពីព្រះបិតា និងព្រះបុត្រា។

ព្រះសង្គ្រោះ

ព្រះសង្គ្រោះ។

ព្រះសហគមន៍ តែមួយ ដ៏វិសុទ្ធ និងកាតូលិក

ព្រះសហគមន៍, ព្រះវិហារ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកដ៏វិសុទ្ធ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិក។

ព្រះសហគមន៍ដែលបន្តពីក្រុមគ្រីស្ទទូត។

ព្រះសហគមន៍ភូមិភាគ

ព្រះហឫទ័យប្រណីសណ្តោស។

Majesté

Trinité

Sainte Vierge Marie

Qui a fait le ciel et la terre

Créateur

Père (Abba)

Père tout-puissant

Sagesse

Tabernacle

Lumière née de la lumière

Bénédictio

Sang du Christ

Saint Esprit

L'Esprit qui procède du Père et du Fils

Rédempteur

Sauveur

Église une, sainte et catholique

Église, église

La Sainte Église catholique

L'Église catholique

Église apostolique

Église particulière

Grâce

Majesty

Trinity

Holy Virgin Mary

Maker of heaven and earth

Creator

Abba

Almighty Father

Wisdom

Tabernacle

Light from Light

Blessing

Blood of Christ

Holy Spirit

Procession

Redeemer

Saviour

Church, one, holy

Church

Holy catholic church

Catholic Church

Apostolic Church

Particular Church

Grace

Majestas

Trinitas

Sancta virginis Maria

Factor caeli et terrae

Creator

Pater

Omnipotens Pater

Sapientia

Tabernaculum

Lumem de Lumine

Benedicto

Sanguis Christi

Spiritus Sanctus

Ex Patre Filioque procedit

Redemptor

Salvator

Una sancta catholica

Ecclesia

Sancta ecclesia catholica

Catholica ecclesia

Ecclesia apostolica

Ecclesia particulari

Gratia

ព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។	Volonté divine	Divine will, Will of God	Voluntas divina, Voluntas Dei
ព្រះហឫទ័យ។	Volonté	Will	Voluntas
ព្រះអង្គបានសោយទុក្ខលំបាក។	Il a souffert sa passion	Suffered his passion	Passus
ព្រះអង្គមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញពីចំណោមមនុស្សស្លាប់។	Il est ressuscité d'entre les morts	Risen again from the dead	Resurrexit a mortuis
ព្រះអង្គមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ។	Résurrection	Resurrection	Resurrectio
ព្រះអង្គយាងឡើងស្ថានបរមសុខ។	Monté aux cieux	Ascension into heaven	Ascensio in caelum
ព្រះអង្គរួមសភាពជាមួយព្រះបិតា។	Consubstantiel au Père	Consubstantial with the Father	Consubstantialem Patri
ព្រះអង្គសោយទិវង្គត។	Est mort	Suffered death	Mortuus
ព្រះអម្ចាស់ដ៏វិសុទ្ធ។	Saint le Seigneur	Holy Lord	Sanctus Dominus
ភក្ដីភាព, សេចក្ដីស្រឡាញ់ចំពោះព្រះជាម្ចាស់	Piété	Piety	Pietas
ភាពជាសន្តៈ សន្តិ, វិសុទ្ធភាព។	Sainteté	Sanctity	Sanctitas
ភារកិច្ច ឬបេសកកម្មជាគ្រីស្ទទូត។	Apostolat	Apostolate	Apostolatam
មរណសាក្សី។	Martyr	Martyr	Martyr
មហាជនដ៏ច្រើនកុះករនៅស្ថានបរមសុខ។	Chœur céleste	Choirs of heaven	Choris caelestibus
មានកំណើតជាមនុស្ស។	Conçu	Conceived	Conceptus
មានគភ៌, មានផ្ទៃពោះ។	Concevoir	Conceive	Concipire
មានតែព្រះអង្គទេជាព្រះដ៏វិសុទ្ធ។	Le seul Saint	Holy One (for you alone are the Holy One)	Tu Solus Sanctus
មានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ។	Ressuscité	Risen	Resuscitatus
មានសុភមង្គល។	Bénis, bienheureux	Blessed	Benedictus, beatus
មិនកកើតដូចសត្វលោកឡើយ។	Non pas créé	Make (not made)	Non factus
មុខងារបម្រើព្រះជាម្ចាស់, ការបម្រើ។	Ministère	Ministry	Ministerium
មុខរបួស (ចន្លោះឆ្អឹងជំនី) យ៉ូហាន ១៩.៣៤	Côté transpercé	Pierced side	transfixo látere

មេត្តាករុណា, ការធ្វើទាន។
 យញ្ញបូជា, សក្ការបូជា
 រង់ចាំពេលដែលមនុស្សស្លាប់នឹងរស់ឡើងវិញ។
 រដូវបុណ្យចម្លង។
 រដូវរង់ចាំ។
 រដូវសែសិបថ្ងៃ។
 ប្រទានភាពនៃស្ថានបរមសុខ។
 របៀបអធិដ្ឋានស្របនឹងរបៀបជឿ
 រាត្រីបុណ្យចម្លង។
 រូបកាយមនុស្សនឹងរស់ឡើងវិញ។
 លើកតម្កើង, កោតសរសើរ (សម្រាប់ព្រះជាម្ចាស់)។
 លើកតម្កើងសិរីរុងរឿង។
 សក្ការបូជាដ៏និមូល។
 សង្គ្រោះ, លោះ
 សភាព, សភាវៈ, ធម្មជាតិ។
 សភាពជាព្រះជាម្ចាស់, ទេវភាព។
 សភាពជាមនុស្ស, ជាមនុស្សដូចយើងខ្ញុំ។
 សភាពអាក្រក់, ពុករលួយ។
 សម្ពន្ធមេត្រី។
 សហភាពរវាងជនដ៏វិសុទ្ធទាំងឡាយ។
 សាច់ឈាម, រូបកាយ, ព្រះកាយ។
 សាសនក្រឹត្យ, ច្បាប់, វិន័យ។

Charité, Amour	Charity	Caritas
Sacrifice	Sacrifice	Sacrificare, sacrificium
J'attends la résurrection des morts	Resurrection of the dead, look forward to the	Exspecto resurrectionem mortuorum
Temps pascal	Easter season	Tempus paschalis
Avent	Advent	Adventum
Carême	Lent	Quadragesima
Pouvoir du ciel	Power of heaven	Superna virtus
La loi de la prière est la loi de la foi		Lex orandi lex credendi
Vigile pascale	Easter Vigil	Vigilia Paschalis
Résurrection de la chair	Resurrection of the body	Camis resurrectionis
Louer (quand il s'agit de Dieu)	Praise	Laudare
Glorifier	Glorify	Glorificare
Victime sans tache	Spotless victim	Immaculata victima
Sauver, racheter	Redeem	Redimere, salvare
Nature	Nature	Natura
Divinité	Divinity	Divinitas
Nature humaine	Human nature	Humana natura
Corrompue	Corruption	Corruptio
Alliance	Alliance	Foedus, testamentum
Communion des saints	Communion of Saints	Communio Sanctorum
Chair	Flesh	Caro
Canon	Canon	Canon

សិរីរុងរឿងដ៏ធំទូលំទូលាយ។	Grande gloire	Great glory	Gloria magna
សិរីរុងរឿង។	Gloire	Glory	Gloria
សុភមង្គលដ៏ពិតប្រាកដ។	Béatitude	Beatitude	Beatitudo
សូត្រ, ច្រៀង។	Chant	Chant	Cantus, cantare
សូត្រធម៌	Réciter	Recite	Recitare
សៀវភៅសម្រាប់អត្ថបទព្រះគម្ពីរ។ (សម្រាប់អភិបូជា)	Lectionnaire	Lectionary	Lectio sacrae Scripturae
សេចក្តីណែនាំ។	Monitions	Monitions	Admonitum
សេចក្តីប្រកាស។	Déclaration	Declaration	Declaratio
សេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏បរិសុទ្ធ	Amour parfait αγάπη	Chastity	
ស្តេចស្ថានបរមសុខ។	Roi du ciel	Heavenly King	Rex caelestis
ស្ថានក្រោម	Enfers	Realm of the dead	Inferi
ស្ថានក្រោម, នរក, ស្ថានមនុស្សស្លាប់។	Enfer	Hell	Inferi, infernum
ស្ថានបរមសុខ, ស្ថានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុត, មេឃ។	Ciel, paradis	Heavens	Coeli
ស្ថានបរមសុខ។	Paradis	Paradise	Paradisus
ស្នាព្រះហស្ត, សត្វលោក, មនុស្ស (នីមួយៗ)។	Créature	Creature	Creatura
ស្នាព្រះហស្តរបស់ព្រះជាម្ចាស់, សត្វលោកទាំងឡាយ, ការបង្កើត។	Création	Creation	Creatio
ស្តុកសត្វ។	Crèche	Crib	Praesepe
ហូរចេញពីព្រះបិតា។	Procède du Père	Proceed (procession)	Procedere
អគ្គទេវទូត។	Archange	Archangel	Archangelus
អគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាស។	Confirmation	Confirmation	Confirmationis
អគ្គអភិបាល។	Archevêque	Archbishop	Archi episcopus

អង្គុយលុតជង្គង់លើកែងជើង លើកដៃប្រណម។
អធិបតី។
ឱនកាយគោរព។
ឧបការគុណ, ព្រះហឫទ័យប្រណីសន្តោស។
ឧបដ្ឋាក។
អភិបាលជំនួយ។
អភិបាលភូមិភាគ។
អភិបាលសហការី។
អភិបូជា, ព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ។
អភិបូជាដែលមានបូជាចារ្យច្រើនគ្នាចូលរួម
អភិបូជាតាមប្រាថ្នា
អភិបូជាពេលល្ងាចមុនបុណ្យឱឡារិក
អភិបូជា។
អរព្រះគុណ។
អរព្រះគុណ។
ឧស្សាហ៍ប្រតិបត្តិធម៌។
អស់កល្បជានិច្ច។
អាល់ផា និងអូមេកា (ព្រះអង្គជាដើមដំបូង និងជា
ចុងបំផុត)។
អាវកាស៊ូឡា (អាវធំសម្រាប់អភិបូជា)។
អាវដង្ហែ
អាវសរែង។
អាវឯកសណ្ឋានលោកបូជាចារ្យ។

Vénéral	Venerates	Venerare
Célébrant	Celebrant	Sacerdos celebrans
Inclinaison profonde	Bow, profound	Profunda inclinatione
Providence	Providence	Providentia
Diacon	Deacon	Diaconus
Évêque auxiliaire	Bishop, Auxiliary	Episcopus auxiliaris
Évêque diocésain	Bishop, Diocesan	Diocesanus episcopus, antistes
Évêque coadjuteur	Bishop, Co-adjutor	Episcopus coadjutor
Eucharistie	Eucharist	Eucharistia
Concélébration	Concelebration	Concelebratio
Messe votive	Votive mass	Missa votiva
Messe de Vigile	Vigil mass	Missa vigiliae
Messe	Mass	Missa
Rendre grâce	Give thanks	Gracias agere
Remercier	Thank	Gratias
Pieux	Devout	Pius, devotus
Éternel	Eternal	Aeternus
Alpha et Oméga	Alpha and Omega (A&Ω)	Alpha Omega
Chasuble	Chasuble	Casula
Chape	Cope	
Aube	Alb	Alba
Soutane	Cassock	Vestis talaris

អាហារដែលផ្តល់ជីវិត, នំប៉័ងនៃជីវិត។
អ្នកចាត់ចែង, អ្នកធ្វើអគ្គសញ្ញា, អធិបតី។
អ្នកជឿលើព្រះគ្រីស្ទ។
អ្នកជំនួយពិធីបុណ្យ។
អ្នកបម្រើដែលគេចាត់តាំង, គឺអ្នកបម្រើតុសក្ការ
(Acolyte)។
និងអ្នកថ្លែងព្រះបន្ទូល (Lector)។
អ្នកបម្រើដែលទទួលការតែងតាំង,
គឺលោកអភិបាល (Bishop) លោកបូជាចារ្យ
(Priest) និងឧបដ្ឋាក (Deacon)។
អ្នកបម្រើតុសក្ការៈ។
អ្នកបម្រើពិធីបុណ្យ។
ឲ្យមានជីវិតដូចដើមវិញ
អ្វីៗសព្វសារពើកើតមកដោយសារព្រះអង្គ។

Le Pain de la Vie	Bread of life	Panis vitae
Dispensateur	Dispenser	Dispensator
Ceux qui croient en Christ	Believer in Christ	In Christo credens
Servants d'autel	Altar Servants	Altaris Servantes
Ministre institué	Minister, Instituted	Minister institutum
Ministre ordonné	Minister, Ordained	Minister ordinatus
Acolyte	Acolyte	Acolytus
Ministre	Minister	Minister
Régénération	Regeneration	Regeneratio
Par lui, tout a été fait	Things, through Him all things were made	Per quem Omnia facta sunt